

31995L0013

L 136/28

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

21.6.1995

DYREKTYWA KOMISJI 95/13/WE**z dnia 23 maja 1995 r.****wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej suszarek bębnowych typu domowego**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

Artykuł 1

uwzględniając dyrektywę Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania, poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego⁽¹⁾, w szczególności jej art. 9 i 12,

a także mając na uwadze, co następuje:

na mocy dyrektywy 92/75/EWG Komisja ma przyjąć dyrektywę wykonawczą w odniesieniu do urządzeń gospodarstwa domowego, w tym suszarek bębnowych;

zużycie energii elektrycznej przez suszarki bębnowe stanowi znaczną część wspólnotowego zapotrzebowania na energię; możliwości ograniczenia zużycia energii przez te urządzenia są znaczne;

Wspólnota, potwierdzając swe zainteresowanie międzynarodowym systemem normalizacji, zdolnym do tworzenia norm, które są w praktyce wykorzystywane przez partnerów w handlu międzynarodowym oraz spełniającym wymogi polityki wspólnotowej, wzywa europejskie organizacje normalizacyjne, by kontynuowały współpracę z międzynarodowymi organizacjami normalizacyjnymi;

Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) oraz Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (Cenelec) są jednostkami uznanymi za właściwe, aby przyjmować zharmonizowane normy, zgodnie z ogólnymi wytycznymi współpracy między Komisją a tymi dwoma jednostkami, podpisanymi w dniu 13 listopada 1994 r. W myśl niniejszej dyrektywy norma zharmonizowana to specyfikacja techniczna (norma europejska lub dokument harmonizacyjny) przyjęta przez Cenelec na podstawie upoważnienia Komisji, zgodnie z przepisami dyrektywy Rady 83/189/EWG z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiającej procedurę udzielania informacji w dziedzinie norm i przepisów technicznych⁽²⁾, ostatnio zmienionej dyrektywą 94/10/WE⁽³⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady oraz na podstawie tych ogólnych wytycznych;

środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ustanowionego na podstawie art. 10 dyrektywy 92/75/EWG,

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16.⁽²⁾ Dz.U. L 109 z 26.04.1983, str. 8.⁽³⁾ Dz.U. L 100 z 19.04.1994, str. 30.

1. Niniejsza dyrektywa stosuje się do suszarek bębnowych typu domowego zasilanych prądem z sieci. Urządzenia, które mogą korzystać z innych źródeł energii oraz pralko-suszarki, wyłączone są z zakresu niniejszej dyrektywy.

2. Informacje wymagane przez niniejszą dyrektywę są mierzone zgodnie ze zharmonizowanymi normami, których numery referencyjne zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz do których Państwa Członkowskie opublikowały numery referencyjne do norm krajowych transponujących te normy zharmonizowane. W niniejszej dyrektywie wszelkie przepisy wymagające udzielania informacji odnoszących się do hałasu stosuje się tylko w tych przypadkach, gdy informacje te wymagane są na podstawie art. 3 dyrektywy Rady 86/594/EWG⁽⁴⁾. Informacje te, jeżeli jest to wymagane, są mierzone zgodnie z tą dyrektywą.

3. Zharmonizowane normy określone w ust. 2 są sporządzane na podstawie upoważnienia Komisji, zgodnie z dyrektywą 83/189/EWG.

4. „Dystrybutor”, „dostawca”, „arkusz informacyjny”, oraz „informacje dodatkowe” mają znaczenie określone w art. 1 ust. 4 dyrektywy 92/75/EWG.

Artykuł 2

1. Dokumentacja techniczna, określona w art. 2 ust. 3 dyrektywy 92/75/EWG zawiera:

- nazwę i adres dostawcy,
- opis ogólny urządzenia umożliwiający jego precyzyjną identyfikację,
- informacje, włączając w to odpowiednie rysunki, dotyczące głównych cech konstrukcyjnych modelu, w szczególności tych, które znacznie wpływają na wielkość zużycia energii elektrycznej przez to urządzenie,
- sprawozdania ze stosownych badań pomiarowych, przeprowadzonych zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonych w art. 1 ust. 2,
- ewentualne instrukcje obsługi.

2. Etykieta, określona w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG jest zgodna ze wzorem określonym w załączniku I do niniejszej dyrektywy. Etykieta jest umieszczana na przedniej lub górnej stronie urządzenia w taki sposób, aby była widoczna i niezasłonięta.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 334 z 6.12.1986, str. 24.

3. Treść oraz format karty określone w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG, są zgodne ze wzorem określonym w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

4. W okolicznościach objętych art. 5 dyrektywy 92/75/EWG oraz jeżeli oferta sprzedaży, najmu, lub sprzedaży na raty podawana jest za pomocą informacji w formie drukowanej, takiej jak katalog zamówień pocztowych, informacja w formie drukowanej zawiera wszelkie informacje określone w załączniku III do niniejszej dyrektywy.

5. Klasa efektywności energetycznej urządzenia i wydajności prania jest ustalona zgodnie z załącznikiem IV.

Artykuł 3

Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki celem zapewnienia, aby dostawcy i pośrednicy, posiadający swoje siedziby na ich terytorium, spełniali wymogi niniejszej dyrektywy.

Artykuł 4

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 31 marca 1996 r. Niezwłocznie powiadomią o tym Komisję. Państwa Członkowskie stosują wymienione przepisy od dnia 1 kwietnia 1996 r.

Jednakże Państwa Członkowskie zezwalają do dnia 30 września 1996 r. na:

- wprowadzanie do obrotu, sprzedaż i/lub wystawianie produktów,
- rozpowszechnianie informacji w formie drukowanej, określonej w art. 2 ust. 4, które nie są zgodne z niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 6

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 1995 r.

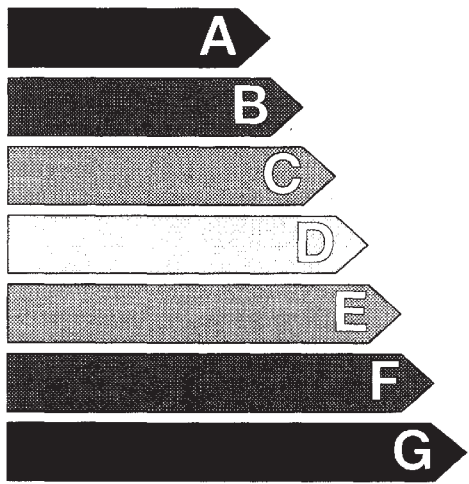
W imieniu Rady
Christos PAPOUTIS
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

ETYKIETA

Wzór etykiety

1. Etykieta jest we właściwej wersji językowej, wybranej z poniższych ilustracji:

Energy		Drier	
Manufacturer			
Model			
More efficient 			
Less efficient 			
Energy consumption kWh/cycle (based on standard test results for 'dry cotton' cycle)		X.YZ	
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	
Air vented Condensing			
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

I

II

III

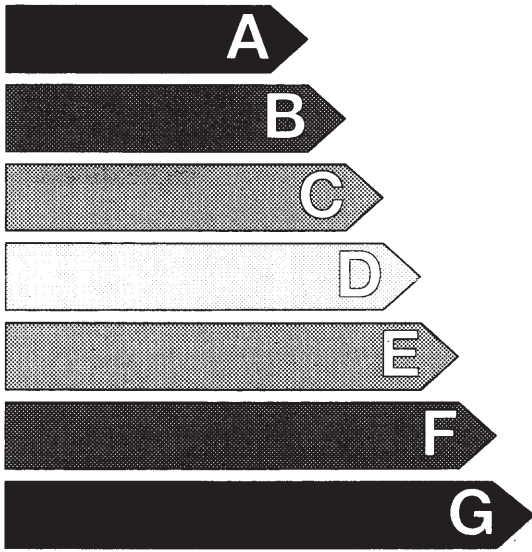
IV

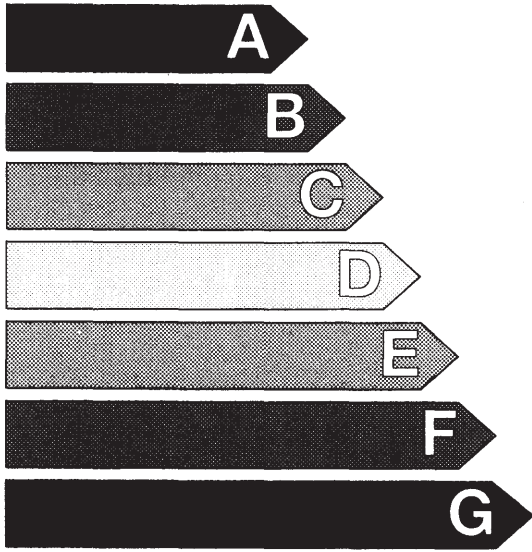
V

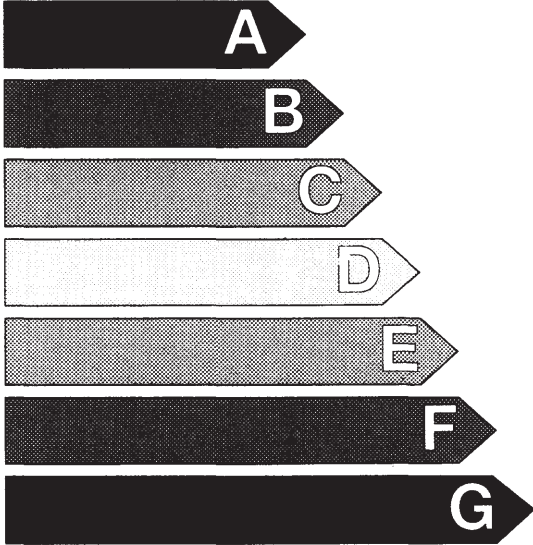
VI

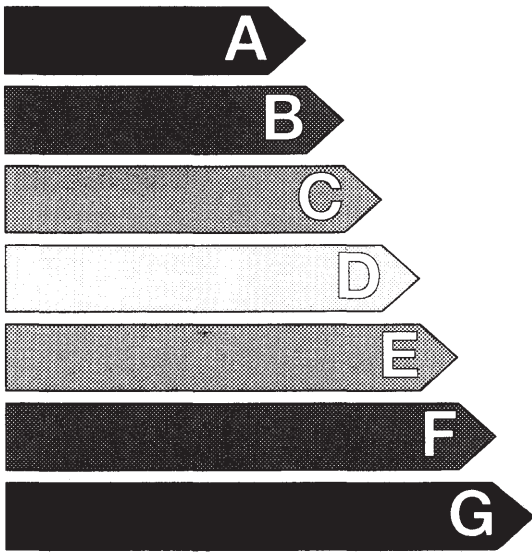
VII

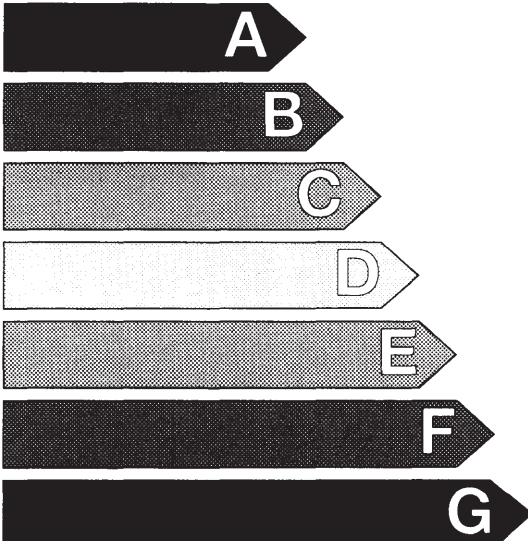
VIII

Energía		Secadora
Fabricante	 ABC 1 2 3	
Modelo		
Más eficiente 	 	
Menos eficiente Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i> El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	X.YZ	
Capacidad en kg de algodón	X.Y	
Extracción — Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>	xyz	
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

Energi		Tørretumbler
Mærke	 ABC 1 2 3	
Model		
Lavt forbrug 	 	
Højt forbrug Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>	X.YZ	
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg	X.Y	
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)	xyz	
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		

Energie		Trockner	
Hersteller Modell		Logo A B C 1 2 3	
Niedriger Energieverbrauch 		 	
Hoher Energieverbrauch Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm (ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“) Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		X.YZ	
Füllmenge (Baumwolle) kg		X.Y	
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —			
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten			
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett			

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής	 ABC 1 2 3	
Μοντέλο		
Αποδοτικό	  	
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνωμα βαμβακερών») Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	X.YZ	
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	X.Y	
Εξαγωγή Συμπύκνωσης		
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	xyz	
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		
		

Energie		Sèche-linge
Fabricant	 A B C 1 2 3	
Modèle		
Économe		
		
		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	X.YZ	
Capacité (blanc) kg	X.Y	
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

Energia

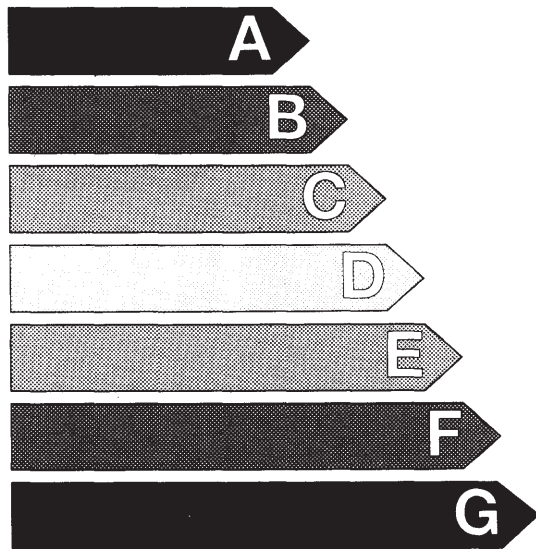
Asciugatrici

Costruttore

Modello

Logo
A B C
1 2 3

Bassi consumi



Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)*

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Capacità (cotone) kg

X.Y

Evacuazione

Condensazione



Rumore

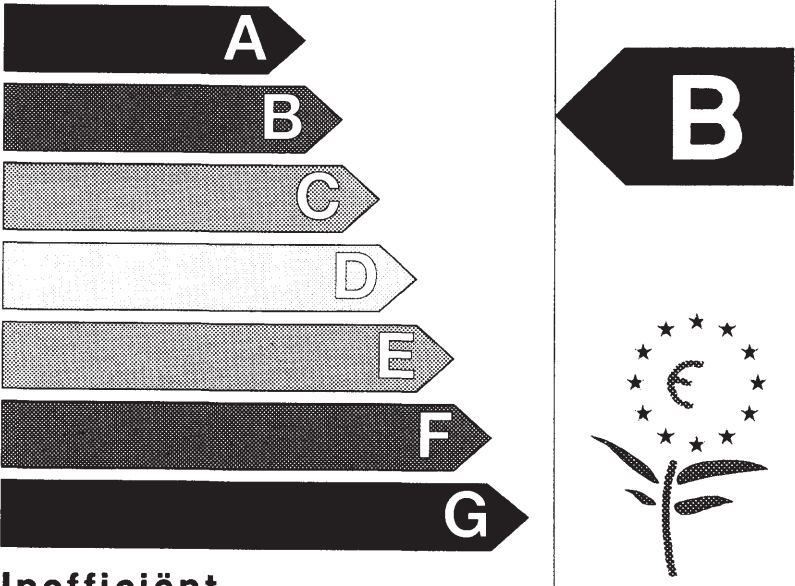
[dB(A) re 1 pW]

xyz

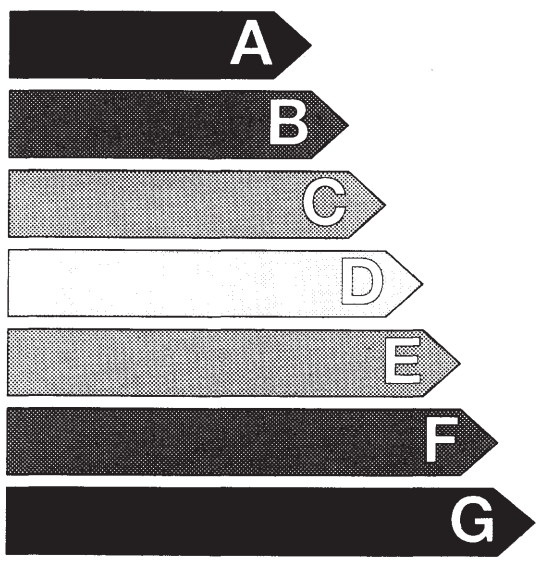
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata

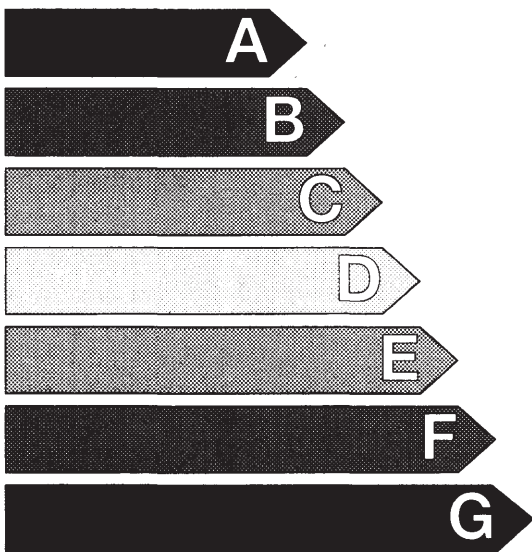


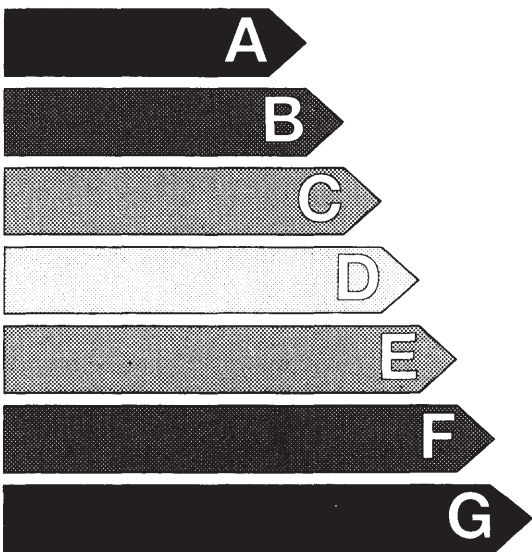
Norma EN 6121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Energie		Droogtrommel
Fabrikant	 ABC 1 2 3	
Model		
Efficiënt		
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ	
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Capaciteit (katoen) kg	X.Y	
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —		
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat		
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels		

Energia		Secador de roupa
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 1 2 3
Mais eficiente Menos eficiente		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i> O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		X.YZ
Capacidade (algodão) kg		X.Y
Extracção — Condensação —		
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]		xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores		

Energie		Sèche-linge Droogtrommel		
Fabriquant Modèle	 A B C 1 2 3			
Économe/Efficiënt 		 		
Peu économe/Inefficiënt <table border="0"> <tr> <td> Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normali- sées)</i> La consommation réelle dé- pend des conditions d'utilisa- tion de l'appareil </td> <td> Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt </td> </tr> </table>		Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normali- sées)</i> La consommation réelle dé- pend des conditions d'utilisa- tion de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normali- sées)</i> La consommation réelle dé- pend des conditions d'utilisa- tion de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt			
Capacité (blanc) é (katoen) kg		X.Y		
Évacuation/Luchtafvoer Condensation				
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		xyz		
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels 		

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja Malli		Logo A B C 1 2 3
Vähän kuluttava 		 
Paljon kuluttava Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i> Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		X.YZ
Täyttömäärä (puuvilla) kg		X.Y
Kosteuden ulos poistava — Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)		xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
Låg förbrukning 		 
Hög förbrukning Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i> Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		X.YZ
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare — Kondenstumlare —		
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

Uwagi dotyczące etykiety

2. Poniższe uwagi określają informacje, które mają zostać zawarte:

Uwaga:

- I. Nazwa lub znak handlowy dostawcy.
- II. Identyfikator modelu dostawcy.
- III. Klasa efektywności energetycznej urządzenia ustalona zgodnie z załącznikiem IV. Informacja ta zostaje umieszczona na tym samym poziomie co odpowiednia strzałka.
- IV. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek wymagań opartych na wspólnotowym systemie oznakowania ekologicznego, jeżeli urządzeniu przyznano oznakowanie ekologiczne na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 880/92 ⁽¹⁾, egzemplarz tego oznakowania ekologicznego może tu zostać dodany. „Wytyczne dotyczące wzorów etykiet suszarek bębnowych” określone poniżej objaśniają, w jaki sposób oznakowanie ekologiczne może zostać ujęte w etykiecie.
- V. Zużycie energii w kWh na pełny cykl przy korzystaniu z cyklu suszenia „sucha bawełna”, ustalone zgodnie z procedurami norm zharmonizowanych, o których mowa w art. 1 ust. 2.
- VI. Znamionowa pojemność bawełny, w kg, zgodnie z normami zharmonizowanymi, o których mowa w art. 1 ust. 2.
- VII. Typ urządzenia odprowadzającego powietrze lub skraplającego, zgodnie z procedurami badań norm zharmonizowanych, o których mowa w art. 1 ust. 2. Strzałka jest umieszczana na tym samym poziomie, co określenie właściwego typu.
- VIII. W stosownych przypadkach hałas mierzony zgodnie z dyrektywą Rady 86/594/EWG ⁽²⁾.

Uwaga:

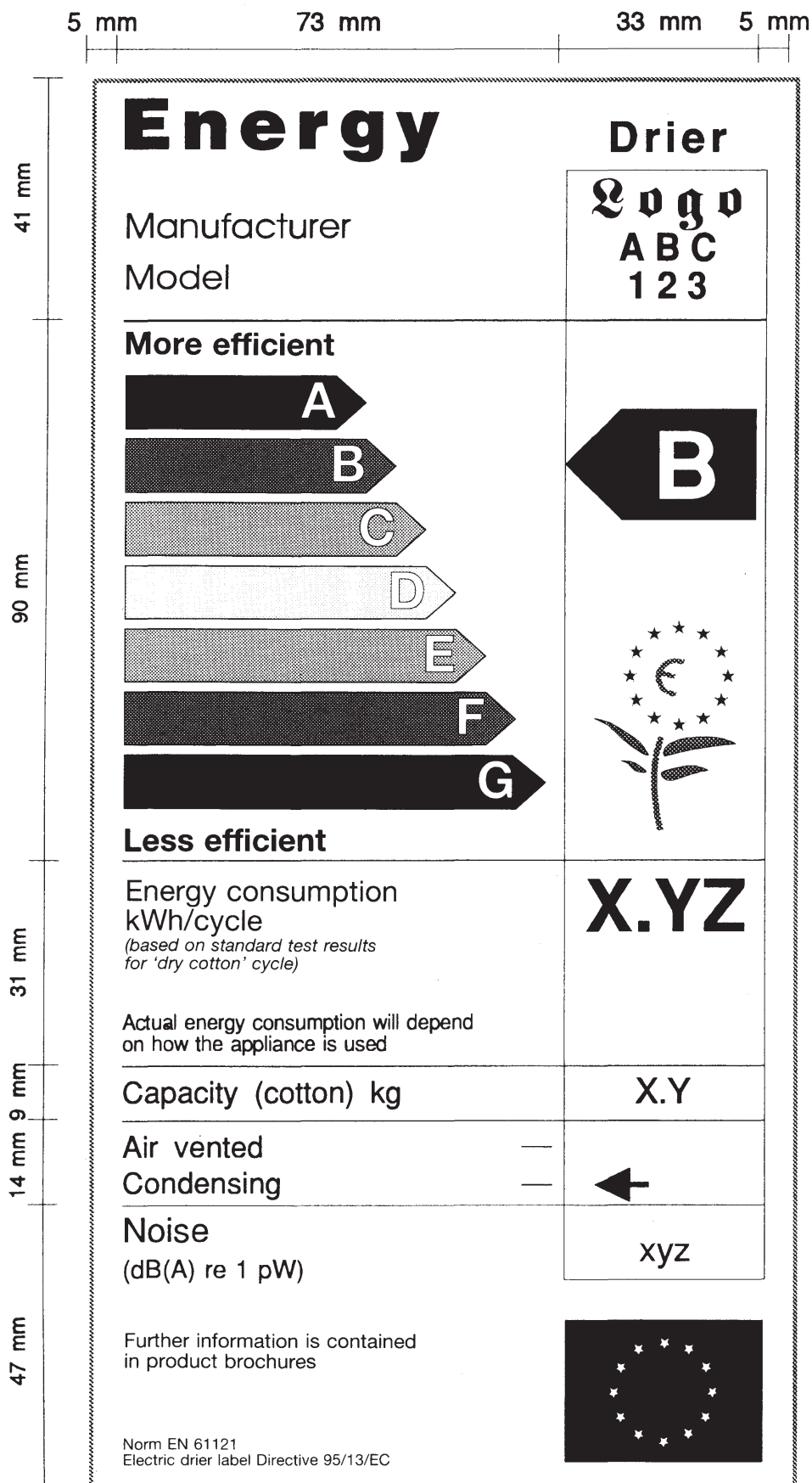
Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, są podane w załączniku V.

⁽¹⁾ Dz.U. L 99 z 11.04.1992, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 344 z 6.12.1986, str. 24. Właściwe normy pomiaru hałasu to: EN 60704-2-4 oraz EN 60704-3.

Druk

3. Poniższy schemat określa niektóre aspekty etykiety:



Stosowane barwy:

CMYK – niebiesko-zielony, magenta, żółty, czarny

przykład: 07X0: 0 % niebiesko-zielonego, 70 % magenty, 100 % żółtego, 0 % czarnego

Strzałki:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Kolor konturu: X070.

Całość tekstu jest w kolorze czarnym. Tło jest białe.

Pełna informacja dotycząca druku zawarta jest w „Wytocznych dotyczących wzorów etykiet elektrycznych pralko-suszarek”, które można uzyskać u: The Secretary of the Committee on energy, labelling and standard product information for household appliances,

Directorate-General for Energy XVII,

European Commission,

Rue da la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

ZAŁĄCZNIK II

KARTA

Karta zawiera następujące informacje. Informacje mogą być podane w formie tabeli obejmującej kilka modeli dostarczanych przez tego samego dostawcę. Informacje są podane w porządku określonym poniżej, chyba że zawarte są w bardziej ogólnym opisie urządzenia:

1. Znak towarowy dostawcy.
2. Identyfikator modelu dostawcy.
3. Klasa efektywności energetycznej modelu określona zgodnie z załącznikiem IV, wyrażona jako „Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej sprawna) -G (mniej sprawna)”. Jeżeli informacje te podane są w formie tabeli, dane te mogą zostać wyrażone w inny sposób pod warunkiem, że wynika z niego, że skala rozpoczyna się od A (bardziej sprawna) a kończy na G (mniej sprawna).
4. Jeżeli informacje podawane są w formie tabeli oraz jeżeli urządzenia wymienione w tabeli uzyskały „etykietę ekologiczną UE” zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 880/92, informacja ta może zostać tam włączona. W tym przypadku w nagłówku umieszcza się zapis: „etykieta ekologiczna UE”, a pozycja ta będzie się składać z egzemplarza oznakowania etykiety ekologicznej. Niniejszy przepis nie narusza jakichkolwiek wymogów opartych na wspólnotowym systemie etykiet ekologicznych.
5. Zużycie energii (uwaga V załącznika I).
6. Znamionowa pojemność bawełny (uwaga VI załącznika I).
7. W stosownych przypadkach zużycie wody zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2 dla programu „sucha bawełna”.
8. Czas suszenia zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2. dla cyklu „sucha bawełna”.
9. Te same informacje, jak podane powyżej w uwagach 5, 6, 7 i 8, ale w odniesieniu do programów „sucha bawełna do prasowania” oraz „tekstylia bez prasowania”. Wiersze te można pominąć, jeżeli dane urządzenie nie posiada takiego cyklu.
10. Dostawcy mogą załączyć informacje określone w pkt. 5-8 w odniesieniu do innych cykli.
11. Średnie roczne zużycie energii (i wody, w stosownych przypadkach) przy suszeniu 150 kg przy korzystaniu z programu „sucha bawełna” plus 280 kg przy korzystaniu z programu „sucha bawełna do prasowania” oraz programu „tekstylia bez prasowania”. Zostaje ono wyrażone jako „szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki”.
12. Typ urządzenia odprowadzającego powietrze lub skraplającego, zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2 (załącznik I, uwaga VII)
13. W stosownych przypadkach, „hałas”, zgodnie z dyrektywą 86/594/EWG.

Jeżeli egzemplarz etykiety, kolorowy lub czarno-biały, włączony jest do karty, objęte muszą zostać tylko dalsze informacje zawarte w karcie.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, podane są w załączniku V.

ZAŁĄCZNIK III

ZAMÓWIENIA POCZTOWE ORAZ INNE FORMY SPRZEDAŻY NA ODLEGŁOŚĆ

Katalogi zamówień pocztowych oraz inne informacje w formie drukowanej, określone w art. 2 ust. 4, zawierają następujące informacje, podane w określonym poniżej porządku:

1. Klasa sprawności energetycznej (załącznik II, pkt 3)
2. Zużycie energii (załącznik I, uwaga V)
3. Pojemność (załącznik I, uwaga VI)
4. Zużycie wody na cykl (w stosownych przypadkach) (załącznik II, pkt 7)
5. Szacowane roczne zużycie na gospodarstwo domowe (załącznik II, pkt 11)
6. Hałas (załącznik I, uwaga VIII)

Jeżeli podaje się inne informacje zawarte w karcie, mają one formę określoną w załączniku II i są zawarte w powyższej tabeli w porządku wymaganym dla karty.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, podane są w załączniku V.

ZAŁĄCZNIK IV

KLASA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Klasa efektywności energetycznej urządzenia jest ustalona zgodnie z poniższymi tabelami:

Tabela 1 - Suszarki odprowadzające powietrze

Klasa efektywności energetycznej	Zużycie energii „C” w kWh na kg przy użyciu procedur badawczych norm zharmonizowanych określonych w art. 1 ust. 2 dla cyklu „sucha bawełna”
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabela 2 - Suszarki skraplające

Klasa efektywności energetycznej	Zużycie energii „C” w kWh na kg przy użyciu procedur badawczych norm zharmonizowanych określonych w art. 1 ust. 2 dla cyklu „sucha bawełna”
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

ZAŁĄCZNIK V

TŁUMACZENIA TERMINÓW STOSOWANYCH NA ETYKIECIE I KARCIE

Odpowiedniki w innych językach Wspólnoty terminów angielskich podanych powyżej są następujące:

Norāde			EN	ES	DA	DE	EL
Etikete	Klasisfikācija	Pasūtījums pa pastu					
I pielikums	II pielikums	III pielikums					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco”	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken”	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών”
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec” dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone”	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Norāde			EN	ES	DA	DE	EL
Etiķete	Klasisfikācija	Pasūtījums pa pastu					
I pielikums	II pielikums	III pielikums					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσης
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	WATERVERBRUIK	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW])
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG